

# PARDOMOEAN-BATAK

Hinaroerhon ni  
H. MY. „PARDOMOEAN - BATAK“  
di Taroetoeng  
ganoep ari Kamis so padohot ari na  
pinormoeliaän

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN - BATAK“ TAROETOENG

WD. HOOFDREDACTEUR

F. HOETADJOELCE Djalan Djamboe No. 26 Medan

Typ: Drukkerij, P.B.H.S. Taroetoeng

Isina ndang dihangkeeng Drukkerij

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR  
TAROETOENG

Arga ni soerat chaab on:

Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — f 7.50  
Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemmelik f 3.—  
Martobo oemmoera.

## E I N D E L I J K

### CRISISINVOERORDONNANTIE.

Bagaimana hebatnja perlawanan (concurrentie) barang2 jang ada di Indonesia ini dengan barang2 jang datang dari loear negeri soedah kita perhatikan Lantaran desakan barang2 dari loear negeri banjak peroesahaan di Indonesia ini jang tidak tentoe lagi pendiriannya. Lantaran moerahnja harga jang datang dari loear negeri economie di Indonesia sendiri soedah kalang kaboet, Lihat pendiriinja itoe fabrik bier di Soerabaja. Lantaran masoeknja bier Japan jang begitoe rendah harganja sehingga lebih moerah dari dinegeri Japan sendiri maka fabrik itoe jang soedah berangan-angan akan mendirikan fabrik lagi dilain tempat soedah toenda maksoednja. Sedangkan pasar di Indonesia sendiri soedah moelai masoek ditanganja bangsa Japan. Bier Japan soedah banjak masoek disini dengan harga jang sangat rendah sekali.

Lantaran datangnya beras dari loear negeri jang mana harganja rendah djoe ga maka si pak tani tidak ada lagi harapan karena harga oesahanja tidak be rapa lagi. Beras jang datang dari loear negeri soedah maee mengambil pasarnya di Indonesia.

Fabrik cement djoega soedah maee kalang kaboet dan soedah memintak pertolongan Pemerintah.

Banjak lagi industrie Indonesia sendiri jang akan mati lantaran perlawanan jang datang dari loear negeri dan kalau dibiarkan begitoe sadja tentoe akan mendatangkan bahaya jang paling hebat boeat di Indonesia sendiri jang soedah tentoe lama kelamaan akan menjadi miskin.

Ituelah jang dilihat oleh Pemerintah menjebakkan diadakan peratoeran memasoekkan beras dari loear negeri, ituelah memaksa Pemerintah mengambil tindakan.

Boekan sadja keradjaan Indonesia jg bertindak begitoe, keradjaan jang lainlainpoen adakan atoeran djoega pentoek itoe. Dengan melarang masoeknja barang dari negeri jang lain atau menaikkan belasting (invoerrecht) pada barang2 orang asing, tiap2 keradjaan berdjaga soepaja economie keradjaan itoe sendiri djangan mati. Ituelah djoega jang dilkoet oleh Pemerintah dalam hal mengadakan ordonnantie jang melarang masoeknja barang2 dari negeri loearan kenegeri ini.

Peratoeran itoe jang paling kena adalah kepada keradjaan Japan jang pada waktoe belakangan ini maee pegang pasar doenia di benoer Asia jang soedah memasoekkan barang2 dengan sangat moerah. Betoel djoega dipandang dengan begitoe sadja toeroennja harga barang2 itoe atau masoeknja barang2 jang moerah harganja itoe, ada mendatangkan kebaikan oentoek orang banjak akan tetapi kalau diselidiki lebih djaoeh oentoek satoe keradjaan hal seroe pa itoe ada satoe bahaya jang moesti disingkirkan. Tjoba kita pikir. Kalau tiap2 tahoen keloear sadja wang dari Indonesia kenegeri lain soedah tentoe lama kelamaan tentoe Indonesia akan djatoeh miskin. Kalau satoe handelaar lebih banjak mengeloearkan wang dari pada menerima wang boekankah itoe menjadikan ke miskin kepada handelaar itoe? Kalau satoe keradjaan maee kaja sebaik-baiknya moesti lebih banjak wang jang masoek dari pada wang jang keloear atau

dengan lain perkataan, lebih banjak barang2 jang keloear (jang menjadikan banjaknja wang masoek) moesti lebih banjak dari barang2 jang masoek (jang mengeloearkan wang oentoek keradjaan jang lain).

Ituelah jang dilihat dan diperhatikan oleh Pemerintah roepanja menjebakkan crisisinvoerordonnantie jang dimadjoekan itoe akan didjalankan di Indonesia ini.

Kita dari Pardomoebatak memandang peratoeran itoe ada satoe peratoeran jang sepatoenja soedah lebih dahoele didjalankan di Indonesia ini soepaja Indonesia ini djangan kesoesahan dalam perkara wang.

Dibawah ini kita moeatkan sedikit keterangan tentang itoe crisisinvoerordonnantie.

Djakarta, 26 Juli (D. Crt.) Berhoe boeng dengan percharaban, kemarin dahoele oleh toean Wellenstein dalam Volksraad telah dilakoekan, sekarang telah dimasoekkan poela pada Colleg van Gedelegeerden soeatoe rentjana ordonnantie, bernama „crisis invoerordonnantie“.

Menimbang, jang kepentingan negeri menoentoek, bahwa dalam peri keadaanja jang loear biasa dan abnormaal dewasa ini, mesti diambil peratoeranperatoeran boeat sementara terhadap pemasoeakan barang barang dari loear negeri jang tinggi, dapat ditentoeakan pada Regeeringsverordening bahwa pemasoeakan ini di dalam daerah Indonesia akan dilarangan sampai sedjaoeh djoemlah harga begitoe djoega djoemlah banjaknja akan lebih tinggi lagi dari bilangan jg akan ditetapkan satoe persatoenja oentoek itoe, biar bagaimanapoen djoega. Regeeringsverordening, jang dimaksud itoe, habis berlakoeknja, sepoeleoh boelan sesoedah didjalankan.

Oentoek nasehat nasehat dari ordonnantie itoe dapat Directeur van Landbouw, Handel en Nijverheid menetapkan ketentoean ketentoean dari bewijslevering, kedatangan barang2 jang dimasoekkan itoe.

Melanggar ordonnantie itoe, boleh di hoekoemkan pendjara dengan setinggi tingginja 1 tahoen atau didenda oeng sebanyakbanjaknja f10.000.—

Memorie van Toelichting, atas rentjana ordonnantie ini berkata bahwa perlin doengan dari peroesahaan Indonesia ke semoeranja, sedjaoehnja ada begitoe lenting, ituelah salah satoenja jang dioedjoed.

Dari itoe, telah sampailah dalam persimpangan dengan peratoeran dinegeri Belanda oentoek Indonesia mengikoet systeem dari „vrije contingentering“ i toe dimana stiesel itoe meleloesakan perdagangan Indonesia didalam batas djoemlah contingent memasoekkan barangbarang dari negeri negeri jang mana menjerabkan harga jang serendah2nja jang menjebakkan prijspeil di Indonesia tetap tinggal rendah.

Dalam geleide-brief itoe pemerintah meminta kepada Volksraad poetoesan jg lekas dari rentjana itoe.

Tempoh oentoek memasoekkan itoe didjandjikan permintaan itoe diachiri pada tanggal 29 Juli ini.

## BARITA.

### Panangkasion di hata ni Debata di angka dolidoli.

Noeaeng dipoengka toean pandita Ameler Pearadja do poengoean di angka dolidoli panangkasion di hata ni Debata. Na di ari 25/7 i ma moelai di gare dja Pearadja; ria sitoetoe do nasida roe poengoean i djala mansai las berohana. Sada oelaon na denggan sitoetoe honon ni angka toean pandita do oelaon i. Al angka naposo i ma moese gon li ni angka natoetoea sinoezeng; ala ni naeng tangkas hian nian ganoep boetong di hata ni Debata andorang di haposoon, asa oenang lam dao hata Barita na oeli i sian na lam marsangap Debata hinorhon ni poengoean i.

### Molo maleset mangondjar halak.

Lam manggogo do halak noeaeng toeragamragam ni oelaon ala ni maleset on. Toe parlapon ma na toemrop idaan; hira di ganoep loeat do noeaeng sai lam martamba angka lapo. Songon i nang di angka pasar hira marlompit do toropna na martamba. Aoet ni toe hapadoton mangoela tano nian toemrop, nda mangondjar toe harapan na oemmoeli ma maleset i? Nandang mangoloe lapolapoe ia so pinangoloe ni si djama tano, patoet ma maporoos toe tano i nian hita mangoela. Al na parbagas oetang do parlapon i ala ni na so adong halak palakcehon di maleset.

### Onan Banoeaadji dipoengka noeaeng.

Tahi, na tinaringotan di tzoen na salpoe di P. Batak taringot toe onan Banoeaadji, noenga saet be. Angka bagas parlapon noenga dipadjongdjong be, songon i nang kantor ni Kepala Negeri Banoeaadji disi do dibahen. Ma roemboek do parpeak ni onan i toesan dok niradjan ni kepala negeri Banoeaadji ala i do partongan maroemboek moese toe angka parpadot bahen panggadisan ni angka saesoeananna be. Anggat ma toemboe dipestahon djala disahkan na marhoeso onan i asa hot pardalanna songon na sinangkap ni na padjongdjongkon onan i.

### Gogo ni angka haoema saba.

Apala di tingki on ma hira sagi do halak mangorongkon diseroet ni gogo ni haoema saba. Nandang tagamon so loe roha dipanghorhon ni soede na ma sa, marragam do na parroehon gogo ni partaonan, deba ala hoerang radot nam poenasa na deba nari ala ni ditinggang aek magodang. Molo dihapadoton halak oelaonna sal oemmael ma i so martamba gogo ni na noelana. Anggat ma lam toe radotna angka parhaoema asa anggat martamba di taon na ro. Apala noeaeng ma djalongon djala patoet ma tambahan angka haoema djala daboeon aek ai langgo laho mangoela nama asa berengon saba i tontoe i pe manghorhon toe hasoeseroet ni gogo ni saba i do. Maleset hepeng nanggo apala oenang dohot gogo ni saba maleset oenang pardomoena soede mamben man dele angka djolma di hasoesaan noeaeng on.

### TOBA.

### Orang djahat tertangkap

Seorang nama Goeliman dari Oeoean jg. baroe ini lari dari pendjara Bali



### Soerat kabar dan Journalistnja.

Memang soedah oemoem, siapa jang berani doedoek di medja redactie, sedikitnja moesti berani toelis pasal journalistik dan moesti mengakoe sebagai wakil publik dan merasa dirinja atau soerat kabarnya sebagai Ratoe Doenia

Tetapi orang djangan salah faham sa toe journalist jang memimpin satoe koran kalo salaloe berkatja melihat dirinja sendiri oempama dari sekolah inf. pernah menoempang cursus ini bekerdja disini tahoe wet ini sampai berkali kali verdediger dan oleh sebab pikiran sedemikian lantas boeroeboeroe meneulis toelisan persoonlijk aanval pengalman jang ta' membawa faedah melajang ke dapoer begitoe poela onb kritik sama jang berwadajb rampas kehormatan enz itoe boekan djalan memertoendjoekkan kesanggupan tentang oeroesan journalistik Selain dari pada jang kita toelis ini ada djoega jang mikir bila ia soedah doedoek di medja redactie soedah persoonnja sebagai hari mau kalau berhadapan sama siapa djoega baroe beberapa hari lewat Jack ada berdjoempa dengan seorang journalist bangsa kita jang memboeraskan Siapa siapa jang bertentangan dengan satoe journalist biar sadja hanja berselisih faham katanja mesti ia menanti bahagian jang koerang. Lebih djaoeh sobat kita ini mengeloearkan pendapatannya sesoedah Toean „Boerboer“ satoe Eropesche ambtenaar berhadapan dengan dia lantas ada apaanjja mendapat kedoe doekan jang sepantas boeat dia. Sekian boelanja sobat kita itoe.

Soenggoeh kita sesoedah habis bitjara dengan orang tjap oelar lalang ini selaloe ketawa lebih ketawa sebab bangsa kita kebanjakan dojan memboeal soepaja tempatnja berkata semakin takoe padanja. Siapa pembatja jang tahoe sedikit riwayatnja persdelicten atau ambtenaren jang berhadapan dengan journalisten boekan persdelicten itoe jg menjangkal kedoe doekan baik padanja bahkan seperti kedjadian di Tanah Batak sesoedah ambtenaren ditoebroek penanja journalist selekas2nja soedah mendapat angkatan jang bagoes lebih2 kalau journalist itoe terang menoelis tjoema keperluan dirinja sendiri dengan tjara mengintip. Tetapi boeat kita itoe tidak baik. Toelis sadja boeat keperluan oemoem begitoe dong soepaja jang baik.

JACK

ge. soedah ditangkap oleh seorang Kepala Kampoeng disana dan teroes digiring kembali diromah perdeo. Orang ini kabarnya selama bertapa dalam larinja, tetap mengerdjakan kebinatangan dengan memaksa sama perempuan2 jg. pergi kehetan. Biarlah pemerintah kasi tambah hoekoemannya kalo pe kabaran ini betoel.



## Pemboenoehan kedjam di Asahan.

3 orang anak djadi koerban.

Perkara wang f2,32.

Gara-gara kesoeakaran penghidoepan.

Ddo. 20 dezer ± pk 11 pagi soea-toe pemboenoehan jang amat mengedjoetkan telah terdjadi dibatoe 8, baha gian Sei Kepias.

Doedoeknja kedjadian seperti berikoet. Pada beberapa hari jang laloe si Bokar dengan si Oedji ada mengambil soe atoe pekerdjaan oepahnja f2,32.

Setelah pekerdjaan jang dikerdjakan mereka siap beberapa hari peola kemoe dian oepah itoe baroe diterima, jang menerima oepah itoe si Bokar sendiri.

Setelah si Oedji menoenggoe soedah lama oepah pekerdjaan itoe beloem di terimanja ditanjanja si Bokar kata si Bokar:

"Wang itoe beloem diterima."

Kemoedian si Oedji dapat kabar se-djoemlah wang itoe soedah lama diteri ma Bokar sendiri.

Oleh sebab itoe gelap fikirannja hi lang 'akalnja laloe ia pergi keroemah si Bokar

Beroentoeng waktoe itoe si Bokar ta ada diroemahnja pergi ketempat kemalangan Dalam roemah itoe ada isteri dan 3 orang anak si Bokar.

Setelah isteri Bokar melihat kedatnngan si Oedji soedah berlainan dari bi asa teroes iapoen berlari mendatangi soeaminja ketempat orang kemalangan itoe.

Sepeninggalnja, maka si Oedji poen soedah bekerdja menjoeidahi ketiga anak Bokar dengan sebilah pisau.

Setelah anak itoe rebah ketigannja, si Oedji pergi mendatangi si Bokar keroe mah orang jang kemalangan itoe. Disa na si Oedji teroes memberi tahoe kan perboeatannja itoe pada si Bokar.

Si Bokar jang tidak dapat menahani hatinja teroes maoe berhadapan dengan si Oedji, tetapi orang banjak sama me nangkap dia.

Sipemboenoe Oedji laloe diserahkan kepada hakim, sekarang ia soedah dida lam tahanan dan pemeriksaan diteroes kan.

Kabarnja doea dantarannja ketiga anak itoe, telah mati dan seorang lagi didalam keadaan jang berat, toelis S. D.

## Boengs kajoe mendjadi oeroesan

Ini minggoe ampir semoea personeel kantoer Onder District Loemban Djoe loe Oeloean dipanggil di Porsea kerna anak negeri disana mendawa baha sa personeel ini menambah2 wang boe nga kajoe sama orang jg. mengambil kajoe2 dari hoetan. Ampir beberapa hari jg. berwadajib di Porsea silih ber ganti mengadakan Onderzoek Biar lah orang djahat dihoekoem sampat tobat.

## Balairoeng baroe di Porsea.

Ini hari di Porsea sedang asjik orang mendirikan satoe balairoeng jang begrotng lebih koerang 12000 pop alias 1200000 cent. Sebagai aannemeer te tap. Sintoea Julianus gelar Baginda Par dangol Lbn. Tobing. Itoe orang sela loe berentoeng. sedang anak negeri sendiri kering bibir. Toh apa ta'ada jang sanggoep?

## Bond Rajat akan moentjoel.

Waktoe ini di Toba akan berdiri sa toe bond rajat dengan maksoed menangkis segala peratoeran jang berdja lan dengan atoeran boesoek. baik dari Goebnemenent maepoen dari Zending. jang mendirikan. itoelah toean Ph. Sia gian Hoofdredacteur B. Batak di Bali-ge. P. Batak 100 pCt accoord. [Jack.]

## ANEKA WARTA

Pisang. Sian s, chabar na sian Europa dapot do botoon taringot toe porma-soek ni pisang toe Europa. Sian Rotterdam, ima sada laboean hamasoechan ni pisang toe Europa dibagasan sataon adong do ro sian West Indie 8 1/2 mil lion tandan, sian i toe Holland sambi ng adong do 3 1/2 millioen.

Sian pangoedjian naeng dibahen da do na doemenggan pisang Ambon na tinongos sian Medan djala langkoe na di Amsterdam denggan do arga na.

Dibagasan sataon angka kopal ni 2 mij ima S. M. Nederland dohot Rotter damsch Loloijd do hira2 50.000 tandan Molo lam mandjadi do, tontoe adong harapan ni angka porkoboen pisang di Oostkust van Sumatra.

Politiek? Di D. C. adong do ma-soek barita ni correspondenten taringot toe angka vergaderingen.

7. Juli dibahen do vergadering ni Permi di Sajoermaintjat dilamboeng ni Kotanopan. Na poengot i adong hira2 1100 halak. Dipasingot do sahalak si an na mandok hata.

9 Juli dipansang moese do vergadering di Sajoermaintjat alai pinansang ni H. P. I. I. (Himpoean pemoeda Islam Indonesia) Sada sian na mandok hata ndang dilas mangkoeling doeng djolo dipasingot manang na piga hali.

10 Juli dipansang H P I I do verga dering di Hoeta Poengkoet niadopan ni hira-hira 600 boroeboro Sada sian na mandok hata ndang dilas mandok hata ala magodanghoe manaringot tari ngot toe politiek

11 Juli Di ari on vergadering ni 1100 angka baa Sada perlezing na ro sian Sumatra's Westkust Taib Ach-mad masalpoehoe djadi dipasingot

12 Juli Dipansang H P I I verga dering di Hoeta poengkoet niadopan ni 500, doedoeti moese morsogotna i ver gadering di boroeboro djala niadopan ni nasa torop ni baa na pordjolo

Dipaboa moese do na opat baa di li-ma boroeboro na ro sian Sumatra Westkust na mambahen propaganda ni P M I dohot H P I I na mambahen vergadering di Hoeta Nopan Ala ni i noenga disoeroe nasida maninggalhon Tapanoeli.

## TOERGAS.

Beha bahenon asa oenang sai hapoe l haan gadoe ni batang aek Sigeaon na di roera Silindoeng?

Hata na di gindjang i do na sai djot djot solot di roha ni pancerat nang anka na mian di sandok roera Silindoeng. Hira ganoep taon do sai ro barita na mandok: "Mapoelha gadoe ni b a, Sigeaon dingkan . . ." Sian andorang so toehoe dope ahoe sahat toe noeaeng on sai tong2 do hapoe l haan b a Sigeaon dibahen aek magodang. Toeng marri boerlboe roepia do haroe glan ni halak Silindoeng dihorhon aek magodang i. Ndada holan djolma torop na soesa do hot do angka radja re di angka Bes tuur ambtenaar tarlobi dope soesana di B O W.

Noenga manang piga hali ro toergas toe angka na pinorsangapan i mandok kon asa dipatoere b a, i oenang sai hapoe l haan Molo so silap aoe Adong do na mandok asa dibagi teloe b a, i sian bonana toerie ni Loemban Hariara negeri Sitoemeang Alai ndang accoord i toe roha ni angka radja radja dohot B O W oenang magodanghoe sepa ha oema Adong moese ra mandok asa di pabali b a, na di bonana na sian Sima mora na bolak toe b a, na marhapoea san toe tao Toba Na asing mandok Asa disimin soede gadoe b a, i Molo i saeet ndang toek be angka pargadue na di ipar ni dalan BOW holan B O W ma na toek mambahen simin ala go dang do kapitalna djadi sai hapoe l haan ma gadoe na sambariba.

Lam toe lelengna lam toe tambana do timbo ni badan ni b aek i hinor hou ni rihit na sai ro sian dolok oedjoengna tongtong hapoe l haan nang pe lam ditambah timbo ni gadoe i. Noenga didokkon Demang Silindoeng asa djare djahan b, aek i sosot tar songon han dang . toetoe na denggan do i nian alai ndang sadia leleng i manahan djala ing kon sai adong do i na hapoe l haan.

Ia oene didok roha ni angka radja radja toean toean dohot sitoean na to rop asa oenang hapoe l haan gadoe ni b. a. Sigeaon pasaoet hamoe ma toer gas na hoedok on. Al noenga adong hoepatoere hami di taon 1914 dohot amanta Radja O Tallaham L Radja ke pala Negeri Harian-Nainggolan sada ba tang aek na sai tongtong hena bandjir haema di Sigoembang Sippingan Doeng

hona patigor badan ni b. a. i manang beha pe holan ni aek . ro ndang hea be hona bandjir haema Sigoembang i. Ala naeng tigor daian ni aek i sahat toe tao. Al binahen ni na lompit i do dalan ni aek i gabe mongsong rihit to gang dalan ni aek mangondjar ma toe lamboeng gabe hapoe l haan. Bangko ni aek do sai mangaloeloei dalan na toe moroe.

Asa fa dipatigor hamoe dalan ni aek i (badan ni b. a. i) olo do ahoe mananggoeng na so djadi hapoe l haan be batangaek Sigeaon i. Al aet tigor da lan ni aek i ndang olo soelon be rihit di badan i noenga toeloes dalanna sahat toe "Batoehoda" toeat toe Pahae toroes toe Batangtoroe.

Molo so tarbahen sahali patigorhon debadeba ma dipatigor djoemolo ma na oembengkoek i.

I Sian lapo ni Djagoembit toe holang holang ni km, 68 dt 69.

II Sian holangholaag ni km. 68 dt 69 sahat toe pardonean ni b, a. Si-boeniboeni toroe ni Roemasakit.

III Sian Sipoholon sahat toe Loemban soit.

Djoemolo ma dipansang tigor ang koepangkoep be nasabidang ni badan ni batangaek i. Dibahen be ma tonggak holang 2 ro di 3 meter. Toe tonggak i ma di labangkun (didorpihon) pa pan laos di lampishon dohot tano asa

pintor boi badan ni aek i mardalan si-an na nidorpi i. Badan na mahiang i ma ganti ni oema na gabe badan i.

Molo soede isi ni roera Silindoeng patoere sada be tonggak 3 boeloeng be papan si 3 meter. noenga boi dorpi on na pinatigor i. Asa nang dalan B O W pe boi ma tigor sian pasar Tarotoeng toe Sipoholon. Molo tigor dalan ni aek i sonang do rohana mandalani toe to roean ndang olo be i moeroek lano ma moelha gadoe ni batang aek i. Hoetoer gashon on ala holong rohangkoe di pa pangisi ni Silindoeng. Oenang bereng hamoe hadirionkoe na manogashon on, ai na mambahen toe sonangna do ahoe. Aet toergas sian . . . ndang po la dohongkoe songon i pintor saet do i. Asa silda saeina do iba disi: "Sihikkit ma sinalenggam ba sai tapil lit ma na doemenggan."

Boti ma.

Tabesian ahoe na marholong ni roha di isi ni Silindoeng.

anakkonmoena:

Th. Hoetaeroek.

z. o. Harianboho tevens president P G K B afd. Samesir

Harianboho den 26 Juli 1933

N B Pinangido asa ganoep radja radja ni roera Silindoeng mandjaha on songon i nang opzichter B O W dohot Demang Tarotoeng, opzichter Landbouw Tarotoeng

## Inlandsche hoofden di Bataklanden.

Di tingki porpoedi on sai gaor do hatahata taringot toe radja di hita on adong mandok ndang pangkeon be ver kiezing, djala molo mangangkat radja ndang pola be moesoara sitoean nato rop. Sae ma holan angka kepala kam poeng dohot na morhoeaso mamillit, anggo rajat songon na di angka ari na salpoe songon na masa dope verkiezing, ambolong ma i sian Bataklanden.

Mordome moese di na mangangkat angka tijdelijk kepala kampoeng, na di na deba disoengkoen sitoean na torop di na deba moese morhite sian tarom bo, laos gaor angka hatahata taringot toe verkiezing i.

Binege moese barita noenga ditolopi na morhoeaso asa dapotan pahear ang ka radja na adong sinoeeng, alai so adong dope niida dipangka angka radja i. Noenga nian dioloi na morhoe aso mangharoegihon, djala noenga di totophon manang na songon dia pa-hean i alai ndang dope diharoe arhon. Manang na dia na mangambati ndang haroe tangkas binoto, na morhoeaso di Bataklanden ma na bolas mangalehon hatorangan na goemandjang taringot toesi.

Alai na mordome toesi on do na naeng dohonon. Saie leng so dipadeng gan dope positie ni angka radja2 i, so ngen na so sadia do goenana ninna ro ha pangkorhon ni pahean i. Didok do di oempama ni halak Bolanda:

Een vlag op het modderschuit- djala na nidokna disi, ninna roha, na mandok na so di ingananna do i. Ia pa-hean denggan, hape pongoloeon, pos itie laos so adong hadenggananna, ba aha ma goena ni i, ninna roha dibaga san.

Mangihoeon pandok ni B B mandjalo gadji ma ninna angka radja, alai manang na sian dia dapot s. k. i bari ta i ndang binoto. Di na sinoelingkitan taringot toesi gabe laos binoto do na so adong i djala laos so binoto do pe manang barita sian dia i. Manang na soenggoel2 i manang na dia ndang dapot dope paboan.

Alai moelak moese toe bona. Binege roepa adong do noeaeng voorstel mambahen gabe doea ragam haradjaon di halak Batak

Pordjolo ima kepala negeri songon sinoeang on pinillit ni djolma torop na mangoela taringot toe administratie sambing Sahat toesi ma nasa oeroesan administratie isara songon be lasting. rodi. pamoe l hon boroee manggadis haema ro di angka oeroe san administratie na asing Ni dok toemangkas masoek personeel ni gouvernement ma en djala ninna roha halak on ma ra na morgadji ninna roha On ma ra na nidok ni B B i na naeng morgadji i

Padoeahon ima radja hoeta On ma

ngihoeon taremba ma manang na ise radja hian djala dison ndang masa be verkiezing Sian amana toe anakna ma nang toeroen toemoeroen ma haradjaon on On ma sitiop adat di halak Batak djala laos goaron ma angka radja on r a d j a a d a t Nang siporgadji ra dja adat i holan oepa radja mangihoe hon adat angka i nama sidjaloon ni i

I ma mangihoeon barita na binege Molo toeng sintong ma i porloe do ninna roha nilehon timbangan taringot toesi Molo saeet ma bahenon doea ragam haradjaon di Bataklanden ndang ndang tardjoea so manigor dohonon na manoesai sambing dohot mambahen oemborat oeroesan ni rajat i Hira districtsbestuur sinoeang on (demang-assistent demang) nama oelaon ni kepala negeri na masoek toe pordjolo i Nda da be radja i doemenggan nama amb tenaar ginoaran Nasida sioeroes admi nistratie i hoerang do denggan gino aran radja songon radja na niantoesan ni halak Batak di tingki sinoeang on

Doengi molo holan i nama oeroesan na doemenggan nama ginoaran nasida mantri belasting manang mantri rodi manang asa toemangkas sidjalo beo Ndada radja be nasida etongon molo songon i sambing nama oelaonna

Doengi taringot di na 2 i porloe do pe dohonon Maol sitoetoe dope ma-soek atoeran sisongon i toe halak Batak Tole moese ia angka kepala negeri sinoeang on, ndada sai soede na sida anak ni radja hian adong do i anak ni kampoeng, adong moese sitoean natorop sambing Diangkat pe nasi da ala lomo ni roha ni rajat do Dja di molo pamasaon ma moese mangang kat radja so masa be verkiezing na moendoer nama disi hamadjoen ni bangso Batak Noenga dipadalan atoe ran verkiezing dihalak Batak manang rajat mamillit radjana, hape pamasaohon moese atoeran na mandok toeroen toe moeroen haradjaon nda noenga songon na djagal atoeran i di roha ni pangisi ni Bataklanden?

Lam madjoe niida sada haradjaon lam songon na sogo do roha ni djolma torop di radja na toeroen toemoeroen ima keizerrijk manang koninkrijk asing ma djolo anggo haradjaon Bolanda sandiri Ida hamoena Duitsland noenga gabe republik djolma torop mamillit president Ida hamoena Fran krijk, ida hamoena Spanje soede noenga gabe republik nasida Alai toetoe sai adong dope na morlomo ni ro ha na mamangka radja alai molo niida sian na masa songon na di halomohon roha ni djolma torop do na pangke re publik tarlob2 molo so dihalomohon roha ni sitoean natorop pangradjaon



ni radja i manigor do songon na neng ro sintasinta ni sitoean natorop asa masa republik manang na mamangke president na niangkat ni soara na toemorop

Laos songon i do nang di halak Ra tak, Noenga masa rajat mamilit radja na hape pamasaon moese atoean na aslag sjan i, ninnn roha holan manoesai pingiran ni sitoean natorop sambing do.

Alai oa, Songon naeng manang na pi ge nali disoenggoelhon di Pardomean batak on naeng ma nian toeloean ni Re geering dalam padengeanthon positie ni angka radjaradja i, Mangihoethon na bimege rodifonds ni Bataklanden sai tar adong do sipata lobi (voordeeling) be ha ndang bolas sian i deba boeaton asa adong bahen pangoroepi ni angka di radja i? Ndang tarboeat sian i manang na sadia di nasida? Ndada holan sian i sambing Ndagodang do di tano Batak Stadfonds naeng marpokok manang na sadia go dang? Ia sian i aha salana ia nile hon di angka radja i manang na sadia toelage asa adong i bahen sangap na sida saotik? Sada radja na so adong hepengna hira na so dipordoeilhon djol ma torop do haradjaon i djala sian ra dja sisongoa i goemodang do hasoesa an sitagamon sian porsaoelian. Noenga songon i pangalahona; asa nian tari ngot, toe angka radja tama sitoe toe mar anatap roha ni na marhoeaso. Nasida do padalan parenta nasida do mandja hapolisition nasida moese sitoenggoe elasting hape laos so adong do di na sida na taee palas rohana.

Noenga teleng i nian mangkoeling di roha ni rajat djala nang di roha ni ang ra radjaradja i djala noenga nian disoer tekhon nasida pangidoan i toe na di djang alai sajang sariboe hali sajang es so adong do niida panghorhonna, Molo niranap dampak ioeat na asing di Indonesia on bolas nidok na ha ggalan dope angka radja2 di Batak- landen. Ndang denggan dope positie djala i do ra alana apala na oem na oembahen songon na di nggoelhon Dr Rasjid Soara di volks na mangido naeng ambolong dis tsbestuur sineoeng on Ninna roha na pangondjar nasida oembahen ipatoedjelo i tole moese ala diboto nasida manang na songon dia basoesa an ni Gouvernement noeang on tari ngot toe hepeng Niida ma manang na songon dia panimbangion ni na mar hoeaso taringot toe nasida

Rajat

### BANGSA INDONESIA.

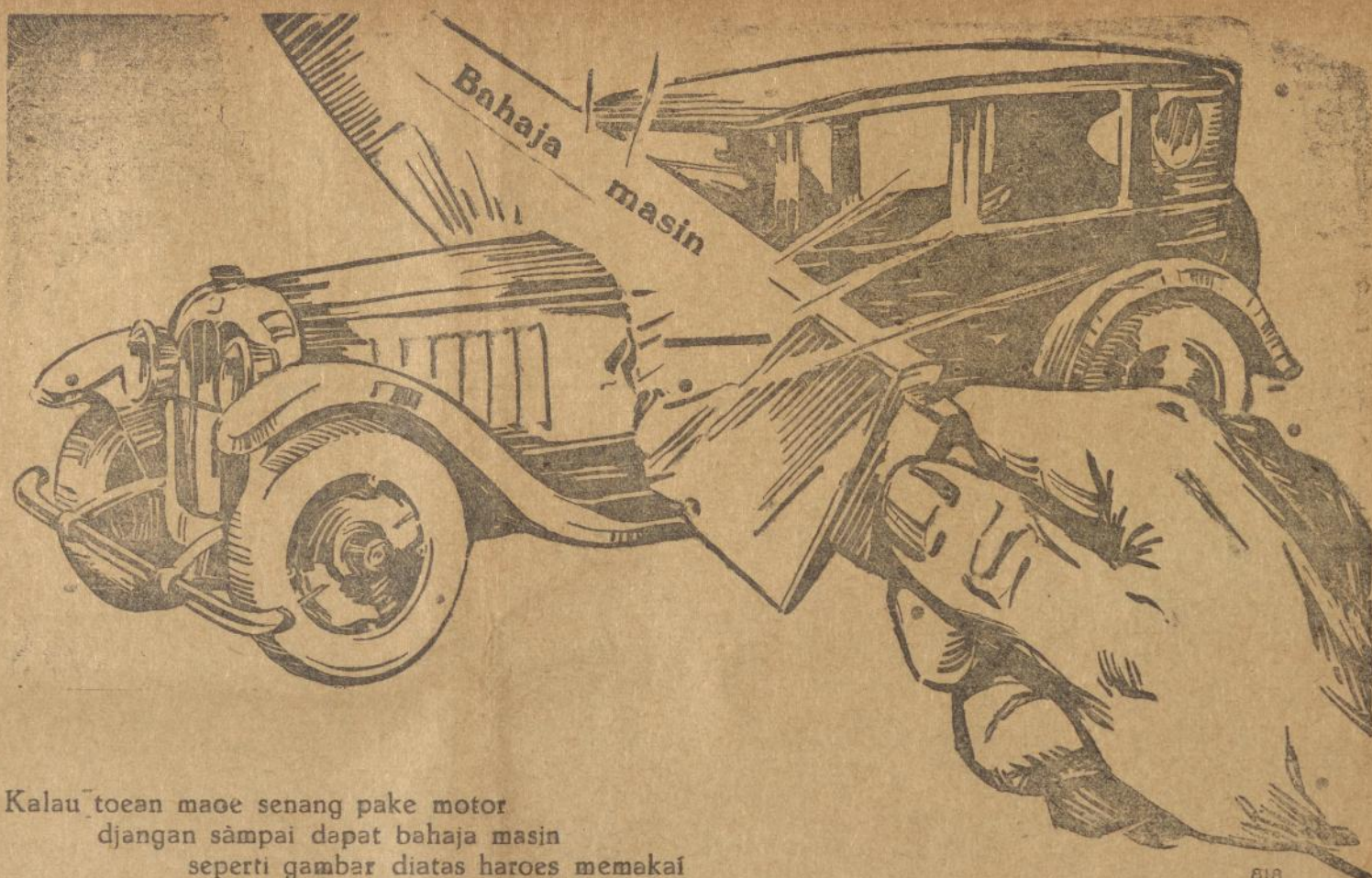
Dalam s k ini soedah pernah kita moeat permintaan oentoek mengganti Inlander dengan Indonesia jang di madjoekan kepada Regeering. Disini ada djoega perloenja kita salin bagai- mana kepoetoesan Regeering tentang hal itoe.

Buitenzorg, 19 Juni 1933.

Berhoeboeng dengan soerat permo- honan toean, tertanggal Batavia C. 30 November 1932 jang memoeat permo- honan soepaja nama „Inlander“ dida- lam wet2 dan didalam soerat2 officieel jang dikeloearkan oleh Pemerintah dan badan pemerintahan jang rendah digan ti dengan perkataan „Indonesier“ de- ngan hormat, atas titah Gouverneur Ge neraal, kami memperma'loemkan kepa da Bestuur toean bahwa Zijne Excel- lentie tidak melihat soeatoe sebab nen toek mengoebah pendiriannya terhadap falsafah ini, sebagaimana itoe telah dioe- raikan pada waktoe membijarkan beg rooting (Zitt. 1930—1931 ond. 1—Alg. Ged.—Stuk 4 katja 6)

Djoega menoeroet pendapat Wali Negeri haroes diperingatkan, bahwa perkataan „Inlander“ jang dipergeena- kan didalam wet2 dan soerat2 officieel tidak menoendjoekkan sifat bangsa (ethnologisch) malah tidak mempoenjai erti staatkundig akan tetapi hanja me noendjoekkan ketoendoean (onder- worpenheid) kepada soeatoe soesoenan jang pesti dari ketetapan2 wet mendja di hanja mempoenjai erti juridisch.

Mereka jang tidak toendoek pada ke tetapan2 wet itoe, akan tetapi terbawa oleh ilmoe hoekoem lain, menoeroet pengertian wet boekan „Inlander“ biar poen mereka itoe menoeroet ketoeroe pan termasuk golongan rajat Boemi- poetera di Hindia Belanda



Kalau toean maoe senang pake motor djangan sampai dapat bahaja masin seperti gambar diatas haroes memakai

## CIJLINDER SOCONY.



# STANDARD OIL CO. OF NEW YORK

Dipandang demikian sesoenggoehnja perkataan (Inlander) itoe tidaklah mem poenjai erti jang menjakiti hati Me- noeroet Hmbangan Zijne Excellentie o- rang jang mempergoenakan perkataan itoe dengan maksoed menghina atau jang menganggap perkataan itoe seba- gai penghinaan maka orang itoe akan menerima kembali penghinaan itoe sen diri

Selandjoetnja soeatoe hal Gouverne- ur Generaal tidak dapat meloepakan ja itoe bahwa perkataan „Indonesier“ soenggoeh selatoe sekali dipergoenakan sebagai soeatoe sembojan (schibboleth) boeat toedjoean politik jang pesti dan karena itoe akan memberi kelonggaran tidak benar dipergoenakannya djoega di dalam erti koerang menghargai lebih- lebih lagi dari perkataan „Inlander“ jg. bagaimanapoen diaokoe sah oleh adat (traditie) officieel.

Poela djikalau diperingatkan bahwa perkataan „Indonesier“ itoe t'idak mem poenjai sesoetoe perhoeboengan de- ngan perkataan „Inlander“ didalam erti ilmoe hoekoem (juridische status) maka perkataan itoe rasanja sama sekali ti- dak serasi boeat mengganti perkataan jang terseboet belakang.

Djoega mengingat asal perkataan itoe (Indonesier) menoeroet ilmoe bangsa dan tempat hidoepnja (Geografisch et- nologisch) tidaklah perkataan itoe dapat dimasoekkan didalam wet dengan tidak meroesak erti dari perkataan itoe.

Sebab didalam perkataan „Indonesi- er“ itoe termasuk djoega bangsa seba- gai bangsa Pliipino, Madagascar, rajat asli dari tanah Malakka dll jg disini ti- daklah boleh dimasoekkan sedang na- ma2 jang tetap sebagai Inlandsche ge- meenten, Inlandsche bestuur, inlandsche burger, inlandsche bezitrecht, inlandsche hypotheek dll oleh penggantian sebagai termaksoed diatas akan hilang ertinja jang terang jang diaokoei sah oleh kebi- asaan dan wet.

Berhoeboeng dengan keterangan dia- tas ini maka Wali Negeri berpendapa- tan, bahwa pemasoekan perkataan „In- donesier“ didalam wet dan soerat-soe- rat officieel dimana dipergoenakan per- kataan-perkataan „Inlander“ adalah soe- atoe peratoeran jang tidak berdasar ke- pada alasan jang tjoekoop sedang terha- dap itoe banjaklah keberatan jang dap- at dikedjoekakan (Pemimpin).

De 1e Gouvernements-Secretaris  
KIVERON.

## Kain Batik

## Kain Sarong

Sanggoep mengirim dimana-mana tempat . . . dan  
Tjari langganan dimana-mana tempat . . .  
Harga per kodie moelai f16.— f20.— f25.— f30.—  
f35.— f40.— f45.— f50.— dan sampai harga jang tinggi.  
Dan djoega djoel Loterij 1 Lot f11,50— 1/2 Lot f6.— 1/4 Lot f3,50—  
Dan djoega djoel Krachpil (Obat koeat) Speciaal boeat orang koerang te-  
naga per doos f3,50 sampai harga f10.— oemoer jang 15 tahoen dilarang  
pake int obat  
Dan djoega djoel Boekoe Oendang-oendang (Inlandsche  
Reglement) harga f5.— satoe boekoe.  
Boekoe Pengertian Wet Hoekoem Siksa Crimineel f5.—  
Boekoe Pengertian Bewijs Crimineel dan Djalannja Keadilan f5.—  
Boekoe Pengertian Akal Alam agama dan Allah f2,50  
Kitab oesoel JlmoeJaqin hoeroef Arab bahasa Melajoe harga f0,60

Boleh minta sama:

## Commissie Handel "RIMTAMAS"

POSTBOX No. 48 • BATAVIA CENTRUM  
Telegramadres RIMTAMAS Batavia—Centrum

## BITJARA INGGRIS LEKAS

### Boekoe Peladjaran Bahasa Inggris

Berisi kira 2222 kata jang diedja serta diertikan dengan tangkas, dan 30 pergoeroean jang terbagai dalam Edjaan, Batjaan, Ertian, dan Bitjara (Soal & Djawab) jang masingmasing diterangkan ba- gaimana memakainja dengan njatanjata dan ringkas sehingga pe- adjar jang mentamatkan peladjaran-peladjaran itoe didjamin Mesti bisa.

### BITJARA INGGRIS LEKAS

Oleh:  
THEO D. MANULLANG,  
The Batakland English School,  
TAROETOENG.

Marganja tjoema f0,75, boleh dipesan dari  
MANULLANG BOEKEN DEPOT  
Taroetoeng.

Goedang berbagai2 boekoe pengotahoean dalam bahasa Batak, Belanda, Deutsch, Frans, Griek, Ibrani, Inggris, Italia, Jepoen, Ja- wa, Kling, Melajoe, Sunda dan Tionghoa  
Prijscourant dikirim pertjoema.



Tjobalah Toean poenja peroentoengan

# Loterij Wang Besar

Hoofdprijs f100.000

Harga	satoe lot	f11.35
"	setengah "	f 5.85
"	seperempat "	f 3.35

## Loterij barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f3000

Harga satoe lot f3.50

## Loterij barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f3850

Harga satoe lot f3.50

## Loterij Pasar Gambir

Harga satoe lot f3.50

## Loterij Pasar Malam Semarang

Harga satoe lot f3.50

tambah ongkos aangeteekend f0,35

Adviesbureau „De Strijd“  
Madjokerto.



Semangkin  
**MADJOE**

kwaliteitnja dan  
pembikinannya

Dari itoelah banjak  
**reclame**  
Boeat kasi tjoba

Agent:

Philemon Bin Haroen Siregar  
Taroetoeng

## Batik en Tenoen handel.

Tenoen boeat badjoe poetra dan poetri bikinan dan kleur tanggoeng djempol per el moelai f0,35 f0,45 f0,50 f0,52 1/2 f0,55, tanggoeng tidak loentoer Sedija jang potongan arga amat moerah kain batik saroeng oedeng kain lebar harga f0,65 sampe f12,50 matjem2 pabrik lain2 barang mesih terlaloe banjak soesah kalau kita sehoet satoe per satoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat,  
**TOKO VASTE**

Batik en loerik (tenoen) handel  
Kramat gantoeng No, 88 en 122  
**SOERABAJA.**



Perloekalah  
toean poenja  
kesehatan dan  
kesegaran badan!

Kembalikanlah  
toean poenja  
kegoembiraan-  
soepaja radjia  
didalam segala  
pekerdjaan !!

Kaloe toean merasa kelemahan badan, ilang kegoembiraan, kegoeopan enz., itoelah ada tanda-tanda badan terganggu seperti lampoe koerang stroom. — Djanjalah toean lantia kapok! Sebab gampang diperbaiki dengan semotam obat; jaitoe **ANGGEOER OBAT „SERRAVALLO“**, dengan lekas ganggoen hilang dan stroom poe bertambah. Kemandjoerannya ini anggoer soedah terpedjy oleh lebih dari 10.000 Doctor-doctor.

Djanjalah blarken sadja maskipoen kesehatan terganggu sedikit, sebab bisa timboel lagi lito penjakit dan kadang-kadang bisa djadi berbahaja.

### Anggoer Obat „SERRAVALLO“

terbikin dari koelit kina, boeah anggoer dan dzat wadja. Pertjampoeran ini, selaloe terpake oleh Doctor-doctor sebagai obat jang paling moestadjab boeat menimboetkan sapoe makas, menambah dan mengalirkan darah, menambah semangat dan mengoetikan toeboeh, menambah sirtete dan kembalikan kekesatan bagi prampoeran jang baroe beranak, menghilangkan sakit peroet dan menentoeken lodatangan boelan.

Selainnja kemandjoeran diatas, djoega melawan penjakit Malaria, eanken tidoer, perbaiki zenuwen, menerangkan mata, menghilangkan sakit pingang, toelang-toelang ngiloe, koetken kandoengan anak d.l.l.

Memperloeklah penjakit dan menoeoeken badan anak kecil, minoem Anggoer obat „Serravallo“ paling baik. Saban hari, saban makan minoem seglas ada arinja reserve of simpan toean poenja kekoelian.

Saban botol berkoet i glas kecil didjoel f3,25 dapat dibeli pada semoea toko obat dan provisien dranken tokos.

Sole-agents N.O.I.:  
**AUW PIT SENG'S HANDEL**  
MIL., N.V. MEDAN.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ menfaedahkan kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of „Still going strong“!

**Awas, Awas, Awas!**

Adres jang paling terkenal.

BIKIN DAN DJOEL ROEPA-ROEPA BATIK  
DAN SEDIA  
KAIN TENOEN of LOERIK  
**R. A. SAHRI**  
KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat erang je laki atau perempoeran, dasi petji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen, setagen matjam-matjam tjorak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

Hal kain batik dari tjap jang haloes.

Kain lebar semen goerdo dari batik à f8 — kain kepala à f4,—		
„ „ Klitik	„ 4,50	„ 2,25
„ „ Gapit	„ 4,50	„ 2,25
„ „ Parangsoedjen	„ 4,—	„ 2,—
„ „ Gondosoeli hitam	„ 4,—	„ 2,—
„ „ Gagaksetro	„ 4,—	„ 2,—
„ „ Sente Klitik	„ 4,—	„ 2,—
„ „ „ hitam	„ 4,—	„ 2,—

„ Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga á :

Kain lebar Poetjang rinengga hitam á f4 —	Saroengnja á f3,—
„ „ „ poetih „ 4,—	„ 3,—
„ „ „ Parang sisik „ 4,—	„ 3,—
„ „ „ Sembagen „ 4,—	„ 3,—
„ „ „ Sirkojo „ 4,—	„ 3,—
Jang sedeng moelsi harga f 1,25	sampai „ 2,50
saroeng moelai harga á f 1 — f 1,50	„ 2,—
kain kepala moelai „ 1 — f 1,50	„ 4,—

Prijslijst dan monster Kain batik dan loerik di kirim gratis slapa jang mina.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f0,60 — f0,80

Memoedjikan dengan hormat.



# JEUGDRUBRIEK.

## Verslag ni 8e. Bataksche Jeugdconferentie di SIGOMPOELON.

3-7 Juni 1933.

S a p t o e 3 Juni 1933. Poekoel 5 (lima) botari mangan, doeng i pauze o lat ni poekoel 7 (pitoe). Torop do ang ka dongan na ro' ± 80 halak. Doeng i mardjamita ma Dr. E. Verwiebe sian Joh 16,23-24 dohot Joh. 17,20-21. Salpoe i dipillit rapot i ma kamp-com mandant (voorzitter) dohot sekretaris-sen, songon i nang chef-corvee (sintoea dapoer). Gabe campcommandant M, Si tempoel (T. H. S. Bandoeng). gabe sec retarissen A. Panggabean (Eur, K. S. Batavia-Centrum) dohot M. Siregar (C. K. S. Probolinggo), gabe chef-corvee J. M. H. Galoeng (M. L. S. Buitenzorg). Di patoea conferentie i ma programma toe ari na naeng ro, songon na mangi hoet toeson. Doeng i masipaboa pangolean ni jeugdverenigingna be ma ngolan sian Tarotoeng, Sibolga, Batavia, Bandoeng, di bagasan taon naeng salpoe i. Las roha oembege hamadjoen na toeboe di ganoep. Holan di Batavia adong do doea parpoengoean. Beasa pola doea disi? Andigan pe mago di hita Batak na marparij pariij? Ndang boi hita na pose pardjolo manorangi? Dipaboa Dr Verwiebe do parhehe ni angka na pose na di tano Batak, morhite sian pardalanna toe bagian Baroes Lintang ni Hoeta, Paranginan, Siantar Hehe do dongan na di Balige dohot Sibolga, atik pe adong dope na hoerang Anggiat ma Ala naeng robot borngin ditoetop voorzitter i ma conferentie mardongan ende dohot tamiang.

M i n g g o e 4 Juni 1933 Poekoel tonga 8 Morgenaandacht: Mardjamita pandita Tyrannus sian Rom 8.14 Manang ise na tinogihon ni Tondi ni Debata angka i do anak ni Debata Dion Tolhon pandita i do na so ala ni pamahenanta manang haboerdjoenta hita oembahen na gabe anak ni Debata hita alai na tinogihon ni Tondi i do ala ni Christus Ringkot do na pose ditogetogoe Tondi i Molo mandjoedjoer Debata di angka dosa na nielahan ni na pose sahat do toeng sada halak toe na tinoedjoe ni rohana? (patoedos toe si Musa na mangoelahon holan sada sogo ni roha ni Debata) Sangkap ni Debata: Asa oenang mago ho alai asa gabe anakna

Doeng haroear parminggoe marlezing ma toean P. Sibahaan taringot toe Bond ni Chr Jeugdverenigingen N. K. B. (Na posoboeloeng Kristen Batak) na pinadjongdjong di Padalarang di taon on Leleng do hinataan taringot toe Bond on pola ingkon ni doetan di ari Senen, dohot Selasa alai asa oenang songon na soersar sahali paboahon ma binahen dison On do angka punten poraloan disi te Beasa ndang djolo pinangido advies toe Jeugdraad na pinadjongdjong ni conferentie na taon i Ai na djongdjong do Jeugdreden [= voorbereidende commissie laho pa djongdjonghon Bond) morhite sian soerati ni toean C. Sitampoel toe conferentie na taon i hape laos toean on dohot padjongdjonghon N. K. B. Aloes ni Secretaris N. K. B. Ndang adong hoeboto hami na adong Jeugdraad asa ndang sala di hami i nang so pinangido advies sian i

2e Artikel 8 ni N. K. B. Holan halak Batak do na boi lid ni Hoofdbestuur Adong mandok naeng tambaan artikel i dohot Jeugdleder masoek lid Aloes Oelaon National do NK B. Ingkon be rengon [rekening houden met] do pergerahan saonnari asa dapat hasadaon Tcrop do halak Batak noeaeng namar nida di snda halak na so Batak verte genwoordiger ni Rijnsche Zending Antong didia hasadaon na tinoedjoe ni N. K. B.?

Alai ndang sala Jeugdleder i gabe adviseur zonder stem

Doeng i leleleng ma patoental taringot toe Dr Verwiebe dohot oelaonna songon na gaor hilalaon gabe dloeng koenon voorzitter i ma deba soengkoensoengkoen toe toean Verwiebe na manggoni roha ni rapot i songon i nang bangso Batak

1- Ise marsoeroe Dr Verwiebe toe la

no Batak on?

Aloesna: Angka na pose sian West Duitschland dohot sian Holland

2- Ise manggadji toean i?

Aloesna: Nasida do

3- Adong pardomoean (contact) ni t i toe Rijnsche Zending?

Aloesna: Ala dison nasida mangoe la tontoe ingkon loeloekoe partalian dohot nasida Lapatanna ala ma ngoela ahoer diporlaknasida.

Hata ni Dr. Verwiebe taringot toe art. 8 sub a ni statuten ni N. K. B.

Ndang pola sai gogoangkoe ingkon dohot ahoer lid ni Hoofdbestuur molo oemmoene i di rohamoena pahothon hasadaon di hamoe Asal ma saeet hasadaon dibagasan Toehan Jesus Christus

3e Didia do doemenggan inganan ni Hoofdbestuur di Java manang di tano Batak? Adong manggogohon di Java ala disi do tardok inganan ni angka na pose na terpeladjar dohot verenigingen na oemangat. Na manggogohon di tano Batak mandok di tano Batak do pangkal (kern) ni angka na pose dja la tano do sambelonta. Angka poeroengkilon na adong di tongatonga ni ra pose di tano Batak, ndang sadia di boto na di Java. Adang moese do na neutral. Molo di Java Hoofdbestuur naeng ma sub-Hoofdbestuur di tano Batak, djala molo di Sumatra do Hoofdbestuur naeng ma di Java sub-Hoofdbestuur.

4e Boi do naeng mamboeat boeroe lid ni N. K. B.?

Na maol do aloesan soengkoen 2 on, ai molo nidok, oelaon ni na pose do N. K. B. ba torop do angka naeng mamboeat boeroe na tong pose rohana (voelen voer de jeugd), alai torop moese do pintor manghilala dirina toemim bo satingket. Nang taringot toeson torop do dongan masipatoedoehon pikiranna.

Adong do dongan na manorgashon asa oenang bond, alai federatie dibahen, pardomoean ni angka jeugdverenigingen naeng adong. Alai gabe songon na gabe moelak toe poedi do i, gabe dipadjongdjong conferentie i ma sada commissie na mandjalo angka aloes sian ganoep vereniging taringot toe circulaire na naeng tongoson ni conferentie i toe ganoep vereniging Commissie i ma rap mangoela dohot H. B. ni N. K. B. pahothon hasadaon i.

la leden ni commissie i, i ma: J. M. H. Galoeng M.L.S. Buitenzorg R. Simandjoentak HIK. Solo E. L. Tobing RHS. Batavia-C. S. A. Sitohang CHS. Probolinggo M. Tamboenan RHS. Batavia-C.

I ma oedjoeng ni pangkatalon taringot toe NKB.

Poekoel 7 bodarina marbarita ma do ngan sian Lembang dohot Buitenzorg taringot toe verenigingnasida. Dipaboa par-Lembang do na vrij nasida manghoethon oegamana, nang pe thesoef nampoena parsikolaan i, Ndang adong disi na masiinsahan di oegama

Tiroeanna: Di ari pesta hatoetoeboe ni Toehan Jesus dohot do angka Silom, Boeddha etc margoegoe pasaoethon pesta i.

la di Bogor (Tailion) toeng oene do apala loehoet.

Doengi marlezing ma Dr. Müller na naeng gabe goeroe ni Theol. School taringot toe Kerk en Jeug (Hoeria dohot na pose). Dipatorang toean i djoemolo na sala do Hata Hoeria dohot Na pose, alai ingkon Hoeria dohot Na posona, manang Na pose dibagasan Hoeria i, ai ndang na sirang na pose i sian hoeria i, na dibagasan i hian do la hoeria ndada kongsi i, manang na soeman toesi, lapatanna ndang boi padjongdjongon, ala naeng adong hian Debata do na padjongdjong hoeria i, na djinoe do hita toe bagasan [ai i do lapatan ni hoeria = djinoe] Asa ndang boi pillitonta manang na toe hoeria dia hita masoek alai Debata do mamillit hita masoek toe hoeria i Ala ni i ma oembahen na so boi sirang Hoeria sian Na pose Dia do inganan ni Na pose di hoeria i? I. Tong do

songon soede halak; na djinoe laho mangoloi di hasintongan ni Debata ingkon hita do manghanghoeng (verantwoordelijk zijn voor) hasintongan i Ndang boi dohononta Parroer do ahoer rohana ma disi! Ndang ai na dibagasan hian do hita na djinoe 2. Tong songon inganan ni Na pose na di tano on ingkon mangoloi toe pangindjang [gebonden aan zekere autoriteit] Aha do kewadjaban ni naposo ni halak Batak lolilobi angka na dohot naeang marsikola? Mansal balga do noeaeng lombang na manirang angka naeang marsikola sian na asing i ma lombang beschaving Di atas ni lombang on ma noeaeng patoepon ni angka naposo nian sada djambatan asadomoe na doea i I ma kewadjabanna Ndada holan di pangalaho liat portibion alai dohot do di parhoeriaon adong lombang i Alai nang pe songon i anggo parsikola ndang djadi danggol danggol sisilon [= onverschillig] taringot toeson ingkon dohot mangoela ai dohot do nasida na djinoe Patoedoehon na masoek do ho toe hoeria i ai verantwoordelijk do dohot ho ala adong hasoeroenganmoe i ma hamadjoenmoe [ontwikkeling] ingkon naposo noeaeng [parsikola] do patoedoehon dohot patoepahon djambatan i ai manang toe ise godang nilehon godang pangidoon sian i Angkoep ni i Kewadjaban ni angka na perse i ma panangkasion ni hata ni Debata na nilehonna toe hoeria

ana

Doengi masitoengkarap pingkiran ma angka na disini taringot toe lezing ni t. i Laos mandok hata ma toean Epoores na tongon ro toesi paboa las ni roha na mamereng boengaboenga ni bangso Batak na ro marpoengoe toesi

Doeng i ditoetop voorzitter ma poengoean i mardongan ende di tamiang

Senen 5 Juni 1933—

7.30 Morgenaandacht pandita Tyrannus sian Kor 2: 7-16 Impolana: Saling oelaon ni hita djolma ndang taan toesi, lam beha ma oelaon ni Debata? Ndang malomalo manghatahon hata ni Debata manang tadjom ni pikiran sambing songon na binahen ni moderne dominee's alai ingkon na tinogihon ni Tondi i do asa gabe perse hita mananda Debata Tondi ni djolma mangantoesi na di djolma Tondi ni Debata mangantoesi na sian Debata

9.30 Masoek moese doeng soenan

Dipangido Dr Verwiebe asa adong pangoroepina di taon 1934 mambahen jongens kamp [= pardomoean ni angka sikla di toroe ni 16 taon] di topi ni tao Toba Djadi mangoloi ma J. M. H. Galoeng, J. Nababan dohot M. Siregar

Salpoe i mandoeroeng ma voorzitter i bahen toempak toe Comité Penoeleeng na djongdjong di Tarotoeng laho mangoeroepi angka na soesa hinorhon ni gadoe na mapoelha gabe dapat ma hepeng dipapoengoe voorzitter i? i ma f 5—

Ala so tarbahen Gr Ambrosius Siteo morang ro toe Conferentie ala dibasaha sian Debata sada boeroe di nasida gabe toean Dr Verwiebe ma paboahon na binahennasida sataon on di Naroe

monda di tongatonga ni angka dolidol na disi. Dipadjongdjong i Siteo morang dohot deba dongan goeroe do disi sada persikolaan na morgoar „Levensschool“ i ma persikolaan ni halak na naeng gabe djolma porroha na hot dja la na goge na taoe gabe roeas ni ha djolmaon on. Digoeroehon do disi porbinotoan na morgoena di sada amama ngoelbehon nasida na saripe i ma songon na manangkasi hata ni Debata, mandjaha, manoeat, padalan hepeng, boekhouding saotik dohot mangoela ta no. Di balian ni oelaonna (goeroe di H. I. S. Naroe monda) do dipatoepa toe an i i soede asa hira so adong do padrianan di nasida. Nang pe godang crietik ndang olo mansohot toean i ala di boto do toedjoenna na oeli. Ise mangi hoet?

Mardomoe toe oelaon ni toean A. Siteo morang i dipangido conferentie i do asa tinogetogoe angka sikla Ambacht school Sibolga dohot leergang Sipoholon gabe pangoroepi di angka naposo na di hoeta. Aloes ni Dr Verwiebe: „Na oeli sitoele. Pinarrohahon ma i. Manoeengkoen dongan: „Beha la di bagian boeroeroe ndang poengkaon oelaon i? Aloes ni toean Dr Verwiebe: „Ndang tarbahen ahoer songon na mangoela di tongatonga ni angka baa, Doengi angka boeroeroe naeng morsikola ndang sadihar alai ditopi oeroe san bagas. Alai noenga ma moengka ni an oelaon i. Naeng melak ma Zuster E. Harder sian Europa djala naeng datatannasida oelaon naeng pinoengka hian i ma na mangadjar angka ina di hata ni Debata, pada hahipason, patoe re posoposod na. Nang Zuster Frieda dohot Zuster Alwine sai laho do noeaeng toe angka hoeria mambahen parpoengoean di angka ina djala ndada holan pada portondion nang angka na ringkot 2, Songon na nida otik dope pangoealaon di tongatonga ni angka boeroeroe martimbangkon na di dolidol,

11.30 Taringot toe Bond N.K.B. (ida didjolo)

Pk 7 bodarina dipaboa dongan na sian Solo dohot Probolinggo pangalaho ni verenigingnasida be. Ndang adong siarsakhononhon nanggo toeng apala otik.

7.45 Lezing ni Dr Verwiebe taringot toe Tijden en Heilige Geest (Angka pangalaho dohot pangoealaon na manggohi roha ni djolma di sada tingki dohot Tondi Porbadja) la angka panga laho na masa ndeaeng sai djolma i do dibahen Centrumna. Djolma i do na padjadidjadjihon, djolma i do oeloena djolma i na oempoloe ndang adong be di gindjang ni i Diparsoada djolma i do sahala ni Debata Alai na ro do Tondi Porbadia mandjoe hita toe pangoloion patandahon toe hita dosania paboahon toe hita na adong dope oeloenta Ala ni i tama hita mangido: Ale Toehan sai soeroe ma tondim toe bagasan rohangkoe radjai ma ahoer

Doengi dihatahon ma moese taringot toe N. K. B. [ida di djolo] Ditoetop Voorzitter poengoean i marhite ende do hot tangiang.

[Moroe doet]

## Landbouw-rubriek.

### Peroesahaan tjengkeh.

Banjak lagi tanah kita jang kosong dan oentoek memadjoekan economie bangsa kita perloe ditjari tanaman apa kah jang dapat mendatangkan hasil jang baik. Satoe tanaman jang baik dan mendatangkan keoentoengan ialah „tjengkeh“ Kita berharap soepaja bangsa kita soeka pikirkan hal ini

Tentang tjengkeh itoe dalam P.T. ada kita batja sebagai berikoet jang soedah tentoe kita perloe djoega moeatkan da lam soerat chebar ini

Roepanja tanaman tjengkeh ini pada waktoe ketjilnja itoe amat mandja dan baroes didjaga betoel baik-baik

Jang baik pemeliharaan bibit tjengkeh adalah seperti berikoet: Moela-moela kita sediakan kerandjang bamboe kira-kira 20 cm tinggi dan 12 cm baris menengah. Kedalam

kerandjang ini diisikan tanah jang boe soek seperti boenga tanah jang diambil dari hoetan hoetan.

Boeah tjengkeh jang masak betoel jang berasal dari pohon jang bagoes djanganlah lama disimpan, sebaiknya lekas ditampangkan (disamaikan) Kalau kerandjang beloem sedia boleh djoega bibit itoe disamaikan dipersamaan sada dja dahoeloe sampai dia toemboeh kira-kira 5 cm tingginja. Nanti dengan hati-hati boleh dipindahkan kedalam kerandjang.

Waktoe ketjilnja tjengkeh ini menghendaki perlindoengan jang baik. Dja di persamaan bermoela atau tanaman jang soedah dalam kerandjang hendaklah dapat perlindoengan waktoe panas.

Bibit (boeah) tjengkeh jang akan disamaikan itoe hendaklah lebih dahoe loe diboeangkan koelit boeahnja hati-hati dengan pisau jang tadjam.

Jang moedah kerandjaja apabila boeah tjengkeh itoe dimasoekkan kedalam soempit atau goni dan dibiarkan boe soek koelitnja. Bidji jang soedah moelai boesoek koelitnja itoe moedah sekali ditjoetji dalam air oentoek memboe



angka koelit itoe.

Apabila soedah terboeang koelitnja sama sekali lebih dahoeoe satoe persatoe bidji itoe diperiksa betoel-betoel kalau ada jang soedah roesak atau bertjatjat Kalau ada kelihatan titik-titik kehitam-hitam roepanja pada bibit itoe tandanja itoe soedah ada mengandoeng tampang penjakit Biarpoen bibit jang demikian roepanja moela-moela dia toemboeh djoega tetapi kalau soedah besar sedi kit biasanja dia teroes sakit dan mati. Bibit jang soedah disamakan itoe hendaklah moela moela tiap hari disiram soepaja dia lekas toemboeh. Kalau dia nanti soedah dipindahkan kedalam ke randjang hendaklah selaloe didjaga soepaja tanahnja djangan sampai kering.

Kalau orang soedah mendapat keranjang maka boleh djoega dipakai bam

boe jang baris menengahnja kira-kira 8-10 cm. Bamboe ini hendaklah di potong lebih koerang 25 cm pandjangnja Boekoenna hendaklah dilobang soepaja air dapat keloeur. Kalau tidak berboekoe soepaja dapat diisi dengan tanah maka disoemat lobangnja dibawah dengan djerami atau lalang.

Jang perloe didjaga soepaja koelit bamboe itoe kita boeangkan pada tempat-tempat berkeilingnja sehingga bamboe itoe kelihatannja nanti tidak boelat lagi melainkan hampir-hampir empat segi Perloenna ini soepaja nanti bamboe itoe pada tempat jang tidak berkeiling lagi gampang boesoek dalam tanah

Kalau pemeliharaannja baik sesoedah oemoer 8-12 boelan soedah boleh bibit itoe ditanamkan kekeboen.

sekolah agama dan sekarang boleh dikan sangat banjak bertambahnja.

Diantarannja banjak jang besar dan termasjhoer dikalangan rajat disana tetapi diantarannja banjak poela jang ketji2. Soeloe hal adalah rajat itoe dengan soesah pajah mendirikan sekolah2 itoe. Tadinja peladjaran2 agama diadakan di soerau2 sahadjja tetapi sekarang soedah diadakan dalam roemah-roemah pergoeroean jang memakan ongkos leblh besar goena soepaja keadaannja bertambah baik poela

Bahwa sekolah sekolah itoe memang menarik benar akan perhatian pendoe doek sehingga sekarang soedah ada 5000 orang moerid jang mengoendjoengnja tetapi djoemlah itoe beloem dapat di pastikannja malah soedah boleh diper tjjai.

Kemoedian sekolahsekolah ini atas an djoeran dari vereeniging2 lain diganti menjadi perserikatan Moeslimin Indonesia (Sebenarnja Persatoean Moeslimin Indonesia).

Persatoean Moeslimin Indonesia atau "Permi" memboeat perhoeboengan dengan P. I. di Java jang kemoedian dina mai dengan Partindo, tetapi Partindo di Java neutraal terhadap agama. Sedangkan Permi keras berdasar kepada agama.

Demikian poela ada ditjap dengan tjap Westkust. Demikian djoega, tentang Moehammadijah jang soeboer di Westkust sebagaimana di Java jang terkenal dengan pendirian jang loyal, maka menjabarkan dapattah diketahoei kerakter Westkust. Demikian djoega, tentang Moehammadijah jang soeboer di Westkust sebagaimana di Java jang terkenal dengan pendirian jang loyal, maka menjabarkan dapattah diketahoei kerakter ter Westkust. D samping itoe terdirilah perserikatan2 pemoeda pemoeda, teroetama seperti padvinder padvinder, pada waktoe jang achir ini sangat pesat madjoenna. Perkoempoelan perkoempoelan ini ada berhoeboengan dengan perkoempoelan perkoempoelan orang orang toea jang terseboet.

Tentang perkoempoelan P. I. dan P. N. I. ada djoega didjalankan dari Dja wa tetapi tidak seberapa madjoenna, jang kemoedian perkoempoelan ini tidak menjabarkan agama.

Orang-orang hendak memadoekkan politik di Minangkabau maka orang

haroeslah mendasarkan kepada agama.

Tatkala Bat. Nwblad madjoekan pertanjaan apakah sekarang kekoeatiran di Minangkabau itoe sama besarnja dengan kekoeatiran terhadap pada hoeroehara communist, maka Prof. Schrieke mendjawab "sekalikalik tidak".

Tadinja keadaen itoe adalah sedemikian roepa, bahwa keriboetan itoe terhadap kepada pegawai Anak Negeri. Sekarang vergadering vergadering diadkan teroetama berhoeboeng dengan soal agama, tetapi tidak oeroeng didalamnja dimasoekkan sifat-sifat politik.

Tetapi dalam kalangan agama kristen djoega dominee membijarkan oeroesan sociaal dan politik, sebagaimana Chris telijke Staatspartij.

Banjak diadakan disana tabligh tetapi berhoeboeng djoega dengan politik. Ke banjakan dari pemimpin2 ketji itoe ialah goeroe-goeroe agama djoega.

Bat. Nwblad. bertanja apakah ini dapat dihalang halangi?

Prof. Schrieke mendjawab "tidak". Sumatra Barat ditoe dari peratoean Goeroe Ordonnantie. Dalam taheen 1928 soedah maoe didjalankan tetapi tidak djadi. Jang paling pesat madjoenna pergerakan itoe ialah dibagian Pajakoem boeh. Agam, Fort van der Cappellen, Padang Pandjang, Manidjau dan waktoe jang achir ini ialah dibilangan Paiman. [S. D.]

### PEMBOENOEHAN DI SIPAHOETAR.

Tentang hal itoe Shn (Sjahaan) toelis dalam BENDERA KITA sebagai berikoet:

Boeat kita sekarang, ta' hendak membijarkan pantas. tidak pantasnja 'adil ta' 'adilnja itoe hoekoeman.

Sadja kita melihat bahwa kepanasan hati orang banjak didalam dan di loer Silindoeng, agak dibikin aman dan tentram sesoedah mendengar satoe poatoesan itoe. Dan kepanasan hati orang banjak disini tentoe ada seroepa satoe demonstratie besar (pertoe djoekkan besar) jani bahwa meskipun bangsa batak, tidak loepoet dari perkelahian

## Keadaan jang mengchawatirkan di SOEMATRA BARAT.

### Pembitjarsan dengan Prof. Dr. Schrieke.

Sebagai diketahoei, Regeering meperrintahkan Prof. Dr. B. J. O. Schrieke directeur van Onderwijs bersama dengan toean2 Mr. R. J. M. Verheyen Procureur Generaal dan dr. A. D. A. de Kat Angelino ke Soematera Barat dan Tapanoelien toek melakoekan penjelidikan tentang soeboernja pergerakan politik disana.

Perdjalanan jang tertentoe dari Dr. Schrieke, sebenarnja ialah oentoek oeroesan onderwijs dan djoega teroetama berhoeboeng dengan hal onderwijs-Ordonnantie boeat onderwijs partikoelir.

Berhoeboeng dengan perdjalanan itoe maka Bat. Nieuwblad dapat memboeat pembitjarsan dengan Prof. Schrieke tentang pengalamannja dalam perdjalanan itoe, jang maksoednja sebagai berikoet:

Prof. Schrieke keal dengan keadaan di Soematera Barat sedjak pemeriksaan pemeriksaan pergerakan kommoenis taheen 1927 dimana beliau sebagai voorzitter Commissie pemeriksaan itoe Oleh sebab itoe kepada Bat. Nwblad beliau menjatakan kegirangannja dapat kembali menerangkan keadaan itoe

Pendoedoek Minangkabau soeatoe bangsa jang tadjam boedinja dan so-

laholah tiap2 kali orang berkoendjoeng kesana dapat melihat keadaan jang lebih bagoes.

Tentang kesoesahan2 jang terdjadi di kalangan Bestuur berhoeboeng dengan oeroesan politik sekarang timboel dibeberapa golongan pendoe doek, maka Prof. Schrieke berpendapatan perloe di oendjoekkan tentang pendirian democratie dari masjarakat rajat di Soematera Barat. Sebenarnja Soematera Barat mengatoer sendiri dalam beberapa republik jang berdiri sendiri, jaitoe Nagari.

Bahwa dalam daerah ini rajat sangat besar minatnja kepada agama, hal mana boekan pada waktoe jang achir ini sahadjja tetapi soedah sedjak dari dahoeoe Orang-orang Soematera Barat oemoennja sangat gemar pada agama Islam. Kegemaran jang demikian melimpah dja oeh keloeur watas daerah itoe sehingga pendoe doek daerah2 jang berhampiran di Soematera seperti Palembang, Tapanoelien dan Atjeh berdatangan kesana oentoek memperinggi pengetahoeannja dalam agama.

Sebagai hasil dari padanja maksoed rang disana telah terdiri banjak sekolah

# LOTTERIJ TAROETOENG

## PASAR MALAM Besarnja f1000.-

Hasil bersih dari itoe LOTTERIJ boeat pertolongan bagai orang-orang jang tertimpah sawahnja oleh Bandjir. Oentoek Prijzen disediakan seharga f500.- harga 1 Lot tjoema: f1.- Prijs-prijs boleh dilihat di Toko Philemon bin Haroen Siregar Taroetoeng.

Loten bisa dapat beli dari Kantor Electrisc dan Philemon bin Haroen Siregar Taroetoeng.

Lekaslah beli soepaja djangan ketinggalan, sebab tinggal tjoema sedikit lagi.

Djoemlah prijs-prijs ada tiga poeloeh, sebagai berikoet:

Prijs No. 1	Harmonium	f 100.-	Prijs No. 11	Tasch koelit	f 10.-	Prijs No. 23	Kain pandjang	f 5.-
" 2	Gramafon	" 60.-	" 12	Djas hoedjan	" 10.-	" 24	Tempat rokok	" 4.50
" 3	Mechien djait merk Kayzer	" 60.-	" 13	1 Kodak	" 8.50	" 25	Vulpenhouder	" 3.80
" 4	Kreta angin	" 50.-	" 14	11 st. costum main bola	" 8.-	" 26	1 stel permainan tjatoer	" 3.50
" 5	Lampoe gantoeng besar (Electr. Kroonlamp)	" 30.-	" 15	Tempat masak listrik	" 8.-	" 27	Pajoeng hoedjan	" 3.50
" 6	Viool	" 25.-	" 16	Bola koelit	" 7.50	" 28	Wekker	" 3.-
" 7	Djam dinding	" 18.50	" 17	Katja besar	" 7.50	" 29	Pisau	" 2.60
" 8	Mandoline	" 15.-	" 18	Kronjongan	" 6.50	" 30	Pajoeng soetera	" 2.10
" 9	Guitaar	" 15.-	" 19	Koffie besi	" 5.-			
" 10	Strika listrik (elect. strijkijzer)	" 11.50	" 20	Anting anting emas	" 5.-			
			" 21	Tasch tangan boeat	" 5.-			
			" 22	Kantong teroet	" 5.-			
							TOTAAL	f 500.-

## HET COMITE.







# Ingatlah kesehatan badan Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup> dan Kakoe<sup>2</sup>, djangan loepa lihat merknya „van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)  
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditanggoeng siapasi-  
apa jang soedah biasa  
minoem ini timbako  
Shag van Nelle ten  
toe tidak maoe beli  
lain tjap lagi.  
ingatlah merk Van  
Nelle timbako No 1  
segala orang soeka  
sap, minoem atau

meroko. Kalau tetap  
ini tjap dibeli tentoe  
badan tidak mereesak  
ltoe namanja „Bezui  
niging” djoega.  
Sekarang antero la-  
pau<sup>2</sup> ketjil kedal<sup>2</sup>  
di Kampeeng<sup>2</sup> tidak  
loepa orang sediakan  
selamanja tjoekoop  
lakoe keras.

## INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesek atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

### LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewa njang ingin teroes dapet kain kotor djangan ajal lagi bole lantak makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f10.

### AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkena bee at penjaket waseer. bisa tjaboet akar-nja itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

### LEEpra POEDER

Obat saket Leepra atawa (Trijko) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapet, bisa bikin rontok, Tok nja itoe penjaket

arga 1 flacon f7,50

### REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang koefang koeat, bikin tambah kekoeatan dan me nahan manee hingga di waktoe bersa-toeboeh bisa dapet kepoelasan betoel<sup>2</sup>.

arga 1 flacon f12.

### SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphilis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe2nja itoe penjaket njang berba-haja bagi toeroenan. ini obat orang la ki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7,50

### VRUCHTS PILLEN.

Obat boeat orang prempoewan njang ngen bisa hamil boenting dengan ma-kan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10.

### HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot<sup>2</sup> ata wa kepala moebeng mata boeat liat terpoeter en mata gelap lantaran kepa la poeleng, sebentar waktoe bisa haek kalo makan ini obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe

ongkos vrij

Bisa dapet beli pada

**Firma Heider P. B.**  
Semarang

## Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah ter-kenal di bagian Toba dan Oost-kust van Sumatra. Sanggoep mem bikin potongan meneroet mode djaman sekarang. Kalau maoe be li pakean datang dahoeleoe pada kita tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean tjoeama

**Majakoeb Siboeea**  
Kleermaker  
PORSEH

## The Batakland English School Taroetoeng.

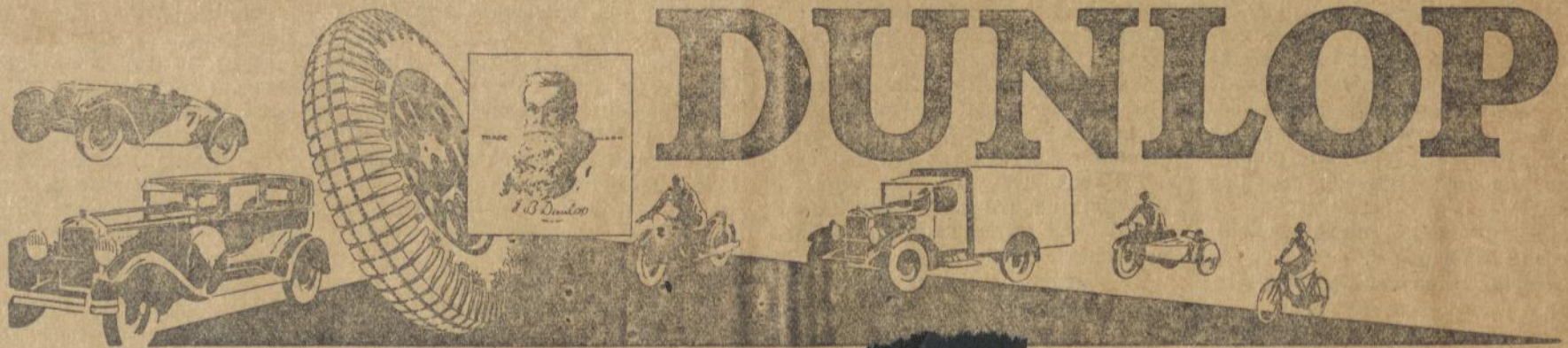


Moelai tahoen 1930.

## POENGOEAN BATAK Afd. Cooperatie Dj. Pinang No. 6 MEDAN.

Poengoeanbatak afd. Cooperatie Medan naeng djong<sup>2</sup> mamoe-ka sian 1 Maart 1933 di Medan olo do manggadis angka barang<sup>2</sup> na haroear sian Tapanoeli on, isara songon kopi, bawang, bo-ras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie i.



# PATENT

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Taroetoeng